

世界大音楽全集

東京音楽出版株式会社出版

オペラ重唱曲集

I

声楽篇 第15卷

東京音楽出版株式会社出版

音楽之友社

世界大音楽全集

オペラ重唱曲集

I

江苏工业学院图书馆
藏书章

音楽之友社

世界大音楽全集 声楽篇第15巻 オペラ重唱曲集 I

編集代表 堀 内 敬 三

昭和31年9月1日 第1刷発行
昭和34年10月25日 第2刷発行

発行者 目 黒 三 策

東京都千代田区神田一ツ橋2-9

印刷者 佐 藤 勇 三

用紙特渡 十条製紙KK小倉工場

クロース 東 洋 ク ロ ス K K

製本所 黒 田 製 本 所

版權所有
禁複写刻転載

東京都豊島区高田南町1-396

発行所 株式会社 音楽之友社

電話東京(982)6145 振替口座番号〔東京〕196250

定価 ¥380

© Ongaku-no-Tomo Sha Inc, 1956.

目 次

Mozart

1. Le Nozze di Figaro	Che soave zeffiretto	6
フィガロの結婚	そよ風に (手紙の二重唱)	
2. Don Giovanni	Là ci darem la mano	11
ドン・ジョヴァンニ	手を取りあつて	
3. Die Zauberflöte	Bei Männern, welche Liebe fühlen	17
魔 笛	恋を知るものこそは	
4. Die Zauberflöte	Pa-pa-Papageno	21
魔 笛	パパゲーノとパパゲーナの二重唱	

Rossini

5. Il Barbiere di Siviglia	Dunque io son	30
セヴィリヤの理髪師	私はあの方のものかしら	

Verdi

6. Rigoletto	É il sol dell' anima	41
リゴレット	甘い恋の喜びは	
7. Il Trovatore	Miserere	45
トロヴァトーレ	ミゼレーレ	
8. Il Trovatore	Ai nostri monti	55
トロヴァトーレ	われらの山へ	
9. La Traviata	Un di felice	59
椿 姫	思いつめていました	
10. La Traviata	Parigi, o cara	63
椿 姫	パリを離れて	
11. La Forza del Destino	Solenne in quest' ora	71
運命の力	最期のたのみだ	
12. Aïda	Ciel, mio padre !	75
アイーダ	これ 静かにせよ	

13. Aida	O terra addio	90
アイーダ	さらばよ 此の世 (死の二重唱)	
14. Otello	Quando narravi l'esule tua vita	94
オテロ	愛の二重唱	
15. Otello	Sì, pel ciel marmoreo giuro!	104
オテロ	復讐の二重唱	
Gounod		
16. Faust	À moi les plaisirs	112
ファウスト	よろこびの青春よ	
17. Faust	Il se fait tard	125
ファウスト	愛の二重唱	
Offenbach		
18. Les Contes d'Hoffmann	Barcarolle	135
ホフマン物語	舟歌	
Bizet		
19. Carmen	Parle-moi de ma mère	141
カルメン	母のたより聞かせてよ	
Humperdinck		
20. Hänsel und Gretel	Brüderchen, komm tanz' mit mir	155
ヘンゼルとグレーテル	こうして踊る	
Leoncavallo		
21. I Pagliacci	Silvio! a quest'ora	167
パリアッチ	ネッダとシルヴィオの二重唱	
Puccini		
22. La Bohème	O soave fanciulla	186
ボエーム	麗わしい ^{ひと} 娘よ	
23. Madama Butterfly	Vogliatemi bene	191
蝶々夫人	愛の二重唱	
24. Madama Butterfly	Scuoti quella fronda di ciliegio	201
蝶々夫人	花の二重唱	

索 引

8. Ai nostri monti	Verdi	Il Trovatore	55
16. À moi les plaisirs	Gounod	Faust	112
18. Barcarolle	Offenbach	Les Contes d' Hoffmann	135
3. Bei Männern, welche Liebe fühlen	Mozart	Die Zauberflöte	17
20. Brüderchen, komm tanz' mit mir			
	Humperdinck	Hänsel und Gretel	155
1. Che soave zeffiretto	Mozart	Le Nozze di Figaro	6
12. Ciel, mio padre !	Verdi	Aida	75
5. Dunque io son	Rossini	Il Barbiere di Siviglia	30
6. É il sol dell' anima	Verdi	Rigoletto	41
17. Il se fait tard	Gounod	Faust	125
2. Là ci darem la mano	Mozart	Don Giovanni	11

7. Miserere	Verdi	Il Trovatore.....	45
22. O soave fanciulla	Puccini	La Bohème	186
13. O terra addio	Verdi	Aïda	90
4. Pa-pa-Papageno	Mozart	Die Zauberflöte	21
10. Parigi, o cara	Verdi	La Traviata	63
19. Parle-moi de ma mère	Bizet	Carmen	141
14. Quando narravi l'esule tua vita.....	Verdi	Otello	94
24. Scuoti quella fronda di ciliegio	Puccini...	Madama Butterfly	201
21. Silvio! a quest'ora	Leoncavallo	I Pagliacci	167
15. Sì, pel ciel marmoreo giuro! Verdi		Otello	104
11. Solenne in quest'ora	Verdi	La Forza del Destino	71
9. Un di felice	Verdi	La Traviata	59
23. Vogliatemi bene	Puccini	Madama Butterfly	191

世界大音楽全集

オペラ重唱曲集

I

音楽之友社

目 次

Mozart

1. Le Nozze di Figaro	Che soave zeffiretto	6
フィガロの結婚	そよ風に (手紙の二重唱)	
2. Don Giovanni	Là ci darem la mano	11
ドン・ジョヴァンニ	手を取りあつて	
3. Die Zauberflöte	Bei Männern, welche Liebe fühlen	17
魔 笛	恋を知るものこそは	
4. Die Zauberflöte	Pa-pa-Papageno	21
魔 笛	パパゲーノとパパゲーナの二重唱	

Rossini

5. Il Barbiere di Siviglia	Dunque io son	30
セヴィリヤの理髪師	私はあの方のものかしら	

Verdi

6. Rigoletto	É il sol dell' anima	41
リゴレット	甘い恋の喜びは	
7. Il Trovatore	Miserere	45
トロヴァトーレ	ミゼレーレ	
8. Il Trovatore	Ai nostri monti	55
トロヴァトーレ	われらの山へ	
9. La Traviata	Un di felice	59
椿 姫	思いつめていました	
10. La Traviata	Parigi, o cara	63
椿 姫	パリを離れて	
11. La Forza del Destino	Solenne in quest' ora	71
運命の力	最期のたのみだ	
12. Aïda	Ciel, mio padre !	75
アイーダ	これ 静かにせよ	

13. Aïda	O terra addio	90
アイーダ	さらばよ 此の世 (死の二重唱)	
14. Otello	Quando narravi l'esule tua vita	94
オテロ	愛の二重唱	
15. Otello	Si, pel ciel marmoreo giuro !	104
オテロ	復讐の二重唱	
Gounod		
16. Faust	À moi les plaisirs	112
ファウスト	よろこびの青春よ	
17. Faust	Il se fait tard	125
ファウスト	愛の二重唱	
Offenbach		
18. Les Contes d'Hoffmann	Barcarolle	135
ホフマン物語	舟歌	
Bizet		
19. Carmen	Parle-moi de ma mère	141
カルメン	母のたより聞かせてよ	
Humperdinck		
20. Hänsel und Gretel	Brüderchen, komm tanz' mit mir	155
ヘンゼルとグレーテル	こうして踊る	
Leoncavallo		
21. I Pagliacci	Silvio ! a quest' ora	167
パリアッチ	ネッダとシルヴィオの二重唱	
Puccini		
22. La Bohème	O soave fanciulla	186
ボエーム	麗わしい娘よ	
23. Madama Butterfly	Vogliatemi bene	191
蝶々夫人	愛の二重唱	
24. Madama Butterfly	Scuoti quella fronda di ciliegio	201
蝶々夫人	花の二重唱	

索 引

8. Ai nostri monti	Verdi	Il Trovatore	55
16. À moi les plaisirs	Gounod	Faust	112
18. Barcarolle	Offenbach	Les Contes d' Hoffmann	135
3. Bei Männern, welche Liebe fühlen	Mozart	Die Zauberflöte	17
20. Brüderchen, komm tanz' mit mir			
	Humperdinck	Hänsel und Gretel	155
1. Che soave zeffiretto	Mozart	Le Nozze di Figaro	6
12. Ciel, mio padre !	Verdi	Aïda	75
5. Dunque io son	Rossini	Il Barbiere di Siviglia	30
6. É il sol dell' anima	Verdi	Rigoletto	41
17. Il se fait tard	Gounod	Faust	125
2. Là ci darem la mano	Mozart	Don Giovanni	11

7. Miserere	Verdi	Il Trovatore.....	45
22. O soave fanciulla	Puccini	La Bohème	186
13. O terra addio	Verdi	Aïda	90
4. Pa-pa-Papageno	Mozart	Die Zauberflöte	21
10. Parigi, o cara	Verdi	La Traviata	63
19. Parle-moi de ma mère	Bizet	Carmen	141
14. Quando narravi l'esule tua vita.....	Verdi	Otello	94
24. Scuoti quella fronda di ciliegio	Puccini..	Madama Butterfly	201
21. Silvio ! a quest' ora	Leoncavallo	I Pagliacci	167
15. Sì, pel ciel marmoreo giuro ! Verdi	Otello		104
11. Solenne in quest' ora	Verdi	La Forza del Destino	71
9. Un di felice	Verdi	La Traviata	59
23. Vogliatemi bene	Puccini	Madama Butterfly	191

Le nozze di Figaro

フィガロの結婚

Che soave zeffiretto

第三幕 そよ風に

(手紙の二重唱)

W. A. Mozart

堀内敬三 訳詞

Allegretto

1. *p*

Susanna

Sull' a-ria.

さ どうぞ La Contessa (伯爵夫人)

Che so - の

S.

C.

a - ve zef - fi - ret - to

あ - に そ - よ か - ぜ

Zef - fi -

そ - よ -

S.

C.

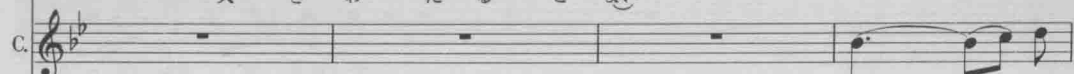
ret - to

か - ぜ

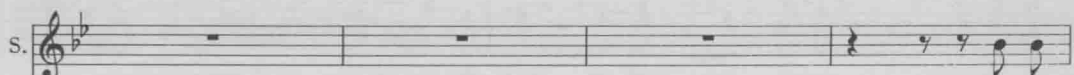
que - sta se - ra spi - re - rà,

吹 - き わ た - る こ - よ い

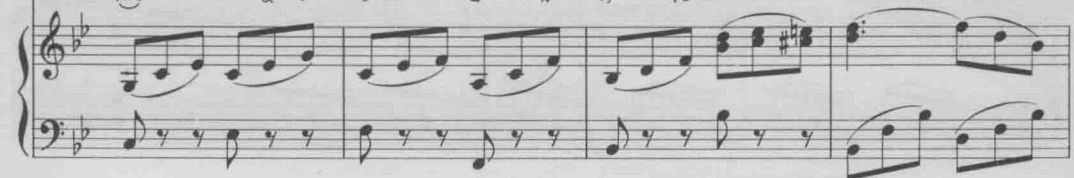
S. 
 que - sta se - ra spi - re - ra,
 吹 - き わ - た る - こ よい

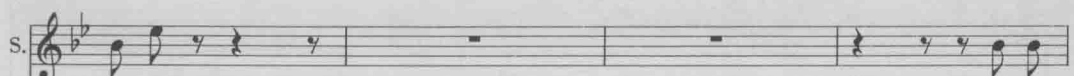
C. 
 sot - - - to i
 か - - - お



S. 
 sotto i
 こ か

C. 
 pi - ni del bos - chet - to
 れる まつ の こ - か げ に



S. 
 pi-ni?
 げ に

C. 
 sot - to i pi - ni del bos - chet - to
 待 - ち い - り ま - い ら せ



S. *pi - ni del — bos-chet-to*
い — り まいらせ そろ

C. *ei già il re - sto ca - pi -*
そう 書けば いいで

S. *cer-to, cer - to il ca - pi - rà,*
こう 書けば いいで し

C. *cer - - to,*
こ — う

rà,
しよ

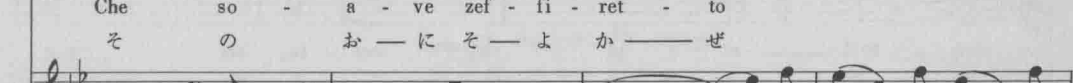
Ei — già il
そ う

S. *cer - to il — ca - pi - rà.*
書 け ば 充 分 よ

C. *re - sto — ca - pi - rà.*
書 け ば 充 分 よ

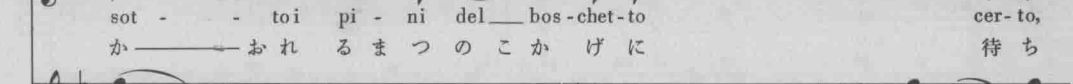
Can-zo-net-ta sull'
か ぜ に よ せる

S. 
 Che so - a - ve zef - fi - ret - to
 そ の お — に そ — よ か — ぜ

C. 
 a - ria que - sta se - ra spi - re -
 う た 吹 — — き わ — た る — こ

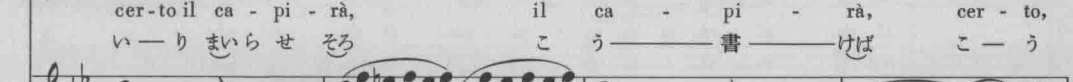


S. 
 sot - - toi pi - ni del bos - chet - to cer - to,
 か — — お れ る ま つ の こ か げ に 待 ち

C. 
 rà, ei già il re - sto ca - pi -
 よ い 待 ち い — り ま い ら せ



S. 
 cer - to il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, cer - to,
 い — り ま い ら せ そろ こ う — — 書 — — け ば こ — う

C. 
 rà, il ca - pi - rà, ei già il
 そろ そ う — — 書 — — け ば そ う



S. *cer - to il ca - pi - rà, cer - to, cer - to il*
書 け ば 充 分 よ こ — う 書. け — ば

C. *re - sto ca - pi - rà, ei - già il re - sto*
書 け ば 充 分 よ そ — う 書 け — ば

S. *ca - pi - - rà, il ca - pi - rà,*
充 分 よ た し か に

C. *ca - pi - - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi -*
充 分 よ わ か っ て — く だ さ る

S. *il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà.*
た し か — に わ か り ま し ゃ わ か り ま し ゃ

C. *rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà.*
わ わ か り ま し ゃ わ か り ま し ゃ